

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

مليلة في يوم الخميس 2 صفر عام 1328

AÑO IX

Redacción y Administración, Iglesia, 4

MELILLA.—Jueves 8 de Septiembre de 1910

Imprenta y Encuadernación, Iglesia, 2

NÚMERO 2591

## LA PRENSA

La prensa comenzó dando á luz la Biblia, y ha descendido al lenguaje de las verduleras; como la música, la poesía y la pintura nacieron en los templos y han bajado hasta los burdeles y tabernas.

Si bien se observa la Prensa no es más que una manera de hablar: es una especie de lengua que sólo se diferencia de la común, en que es más alta, se hace oír con más rapidez y universalidad, y deja consiguado é indeleble para mucho tiempo, todo lo que dice. Es una perfección del órgano que nos ha dado la naturaleza; es un suplemento á su debilidad, á su poca alcance, á la breve duración de sus sonidos; como lo es también la escritura, como lo son todos los signos de que el hombre se ha valido para extender y conservar su palabra; no siendo otra cosa que el más perfecto entre estos signos, una manera más perfecta de escribir y por tanto de hablar. La imprenta es á la escritura lo que son al dibujo el arte daguerrotípico, y todos los demás que tienen por objeto trasladar de un golpe al lienzo, al papel ú otra tabla cualquiera, lo que la mano del dibujante no podría hacer, sino con mucha lentitud, y procediendo por partes.

Con estas observaciones se deja en claro el mérito que encierran las declaraciones, que en pro y en contra de la Prensa se están oyendo todos los días: es un hecho como los demás que existen en el mundo; es un bien cuyo abuso constituye un mal; si por esta razón se intenta condenarla, condénese la pintura, la escultura, la poesía, la música; condénense todas las ciencias, todas las artes; condénese el cuerpo del hombre, sus sentidos, su voluntad, su entendimiento, su espíritu inmortal; condénese todo cuanto hay más respetable, más santo, más augusto sobre la tierra, pues que desgraciadamente el hombre de todo abusa. ¿Se habla de inconveniente; ¿y dónde no existen? se lamenta los males; ¿cuántas cosas hay que no los acarrea directa é indirectamente, cuando no sea por otra causa, por la manera con que de ellas nos valamos? El lenguaje cuyo auxiliar es la Prensa, á la par de sus buenos efectos ¿no produce también malos, y de transcendencia incalculable? ¿han podido olvidarse los proverbios en que la sabiduría de la experiencia ha compendiado el bien y el mal que hace la lengua, según el modo con que la empleamos?

Se habla mucho de esta «lepra de las sociedades modernas», de ese «elemento disolvente», usándose á cada paso expresiones semejantes. Reconocemos como si que más los daños acarreados á las sociedades modernas por ese instrumento terrible, por ese formidable agente, órgano del entendimiento é imagen de su inmensa actividad, de su fuerza expansiva, de su increíble rapidez; pero tampoco podemos soñar en olvidar los bienes de que le son deudoras las ciencias, las artes, la sociedad, la religión misma. Así miramos como un singular favor del cielo la sublime inspiración que tantos beneficios nos trajera; estando de acuerdo sobre este particular con el gran Papa León X en el Concilio de Letrán celebrado en 1515, cuando proponiéndose remediar y precaver los males acarreados por la Prensa ya en aquella sazón, tributaba no obstante los mayores elogios al sublime descubrimiento,

mirádole como un favor particular del cielo: «ars imprimendi libros, temporibus potissimum adest in divino favore numine, inventa, seu su ta et perpolitae, plurima mortalibus attulerit commoda».

Jaime Balmes

## SECCION ARABE

اخبار بني  
شكر على  
تلاجه بعضها  
بعض

لان في هاته الياوم وقع في قبيلة بني  
شكر حوام بين احد العريفين كلامها  
من القبيلة المذكورة واولدوا النار مع  
لصهم بعض وبعد ذلك ورد الخبر على  
القبطان جنران مريته وبعث اليهم وقال  
بهم من جعل هذا يردي مايتان روال  
والغفوة بعد ذلك وقدم هو بنفسه الى  
سوف الاحد ووجد هناك ايمان القبيلة  
والعمال حاضرين بين يديه واولدوا عظم  
التوبيخ واعبرهم بذلك ابعالهم وذلك  
قال لهم ويلكم يال المسلمين نحن اردناكم  
ان تكونون احسن من غيركم وانتم لا  
وانتم تبادرون وتكونون الى هاته الاعمال  
التي ليس ملكتم بها الا الكراب والدمار  
ونحن هاته مدة من الياوم والزمان فترحمكم  
من ابعالكم هاته وانتم لا تشعرون بذلك  
ولا لكم الا ما تشعرونه من نفوسكم الكبيته  
والان ان انتم تبنون الهنا وترحمون  
لانفسكم ما نبنونه بعليكم بما طلبناه منكم  
ولا تنظرون الى اما لا يعني وتخرمون  
بيوتكم بايديكم وانتم لانشعرون وتلهكون  
انفسكم وانتم لا تفقهون ولا عليكم الا ما  
فلهنا لكم ان انتم تبغون الخير وامراته وان  
بعيتهم الشر بعليكم بما انتم عليه لان هذا  
الذي تفعلونه ابعال الجهلين الظلميين  
لانفسهم ونسيتهم ما وعدكم به ربكم واركنتم  
الى غيره والان ان انتم تخرتم عن ذلك  
بلا عليكم حرج والا بتلزيكم غفوة اشر من  
ما تسعونه مسامحك ويكون ذلك شر لكم  
ولا اولادكم واموالكم ولا تنجون من ذلك  
الا بذلك وودوا الدمية الواحيه عليهم  
وظلوا من احكام السورج ودعا لهم بالترحم

يف

## El texto árabe

Noticias del vecino imperio.

### Asuntos indígenas

Ha sido autorizado el Oheij Mohamed Ben-Amar del Avara (Atlas) para volver á su casa situada en dicho poblado, acompañado de cuatro parientes suyos.

Era uno de los que habían emigrado cuando la guerra.

Se ha requerido del jefe de policía que lo presente en la oficina Asuntos Indígenas, al moro Mimda-Ben Larbi, con motivo de una queja habida contra él.

Ha ingresado en el hospital Militar de la Plaza, el moro Mohamed-Ben-Amar, de Ulad-Daud (Beaísicar), para que le sea amputada una pierna.

Se ha presentado espontáneamente, expresando sus deseos de que se le practique dicha operación, siendo quizás el primer caso de ello, pues el indígena fué siempre refractario á dichas amputaciones.

### Por las Posiciones

Zeluán

Una mejora de gran importancia va á ser implantada en Zeluán.

Como es sabido, aquel destacamento toma del río del mismo nombre el agua que necesita, mas como no obstante los trabajos practicados, resulta poco potable en esta época del año, háse estudiado el medio de abastecerla de agua potable.

Con este objeto está relacionada la visita que el Excmo. Sr. Capitán General Interino hizo el pasado día á la alcazaba y al zoco del Jemis de Beni-Ba-Ifur, en unión del Excmo. Sr. General Jefe de E. M. D. Francisco Gomez Jordana.

Los marantiales del zoco no proporcionan el líquido suficiente, aparte de que sería muy costosa su conducción; por ello, se ha buscado otra solución, que dentro del corriente mes será llevada á la práctica, habiéndose encargado personalmente del asunto el General Jordana.

Mientras tanto, y á partir del día de hoy, se transportará desde Melilla en grandes cubas.

La medida merece sinceros elogios, pues la falta de agua potable era una de las mayores penalidades que padecía aquel destacamento.

### Un proyecto

Para evitar que los moros sacrificasen reses, sin las necesarias precauciones é inspección sanitaria, está en estudio el proyecto de un matadero en Nador.

No menos interesante que la anterior es esta medida, pues sin la dicha inspección pueden ser sacrificadas reses enfermas, con perjuicio de la salud pública.

### Peregrinos á la Meca

A juzgar por lo que se les en los periódicos de Turquía, la peregrinación á la Meca alcanzará mayores proporciones que otros años.

Así permiten creerlo los informes que se reciben del Suán, Tripoli, Túnez, Marruecos y otros países.

El número de peregrinos va en pro-

gresión creciente todos los años, pues aumentan sin cesar los musulmanes dispuestos á visitar el lugar santo para conquistar el sobrenombre de «Hach».

La importancia que la peregrinación toma débese no á un aumento de la piedad, sino á que el viaje antes difícil y peligroso se hace hoy en mejores condiciones que antes.

El estado sanitario de Heyad se ha modificado muy favorablemente y esto hace que la peregrinación tenga cada vez menos víctimas.

Hoy los medios de transporte ofrecen un viaje sin riesgos desde los apartados rincones del Islán, de suerte que los musulmanes le acometen sin grandes vacilaciones.

Por otra parte las enérgicas medidas sanitarias adoptadas en la India y en Egipto han contribuido notablemente al triunfo de la Meca.

### EL MERCADO DE MARRAKECH

En la capital del Sur va á constituirse muy en breve una sociedad española, que contará con fuerte capital.

La nueva empresa se dedicará á la venta de artículos, principalmente de España, y abarcará también el ramo agrícola, pues efectuará siembras en grande escala.

Los precios que han regido en los últimos mercados de Agosto son:

Cebada corriente, los 100 kilos pesetas hasani, 12 50; trigo corriente, 25 27; id. superior, 26; maíz, 11; garbanzos N.º 27, 25; id. N.º 28, 27 50; id. N.º 29, 30; pieles cabris quintas, 225, lanas quintal, 130; aceites, 200.

### Periodistas diputados

Recientemente, y con motivo de unas elecciones parciales, han sido elegidos diputados á Cortes los notables periodistas Sres. Romeo, director de «La Correspondencia de España»; Esbry, de «El Ejército Español»; y Barber, redactor de «Heraldo de Madrid».

El Parlamento cuenta en su seno con otros tres representantes del país acortumbrados ya, desde las Redacciones, al estudio de los principales problemas que hoy agitan la opinión.

Mucho se puede y debe esperar de la colaboración parlamentaria de tan distinguidos periodistas, y nosotros, compañeros suyos, no queremos ser los últimos en enviarles la más afectuosa y entusiasta felicitación, que hacemos extensiva á la Prensa en general.

### Las indemnizaciones de Casablanca

El Mekri, ministro de Negocios extranjeros, ha expedido sus ordenes para el pago de las indemnizaciones aprobadas por la comisión internacional, por los perjuicios que sufrieron los súbditos marroquíes á consecuencia de los sucesos de Casablanca.

Los acredores que tengan derecho reconocido, según las instrucciones dadas, deben dirigirse al Hach-Abd-El-Rehman-El-Yelu, en Dar-El-Niaba.

Este funcionario dará por cada crédito en contra del Mejsen, una ficha, que si El-Mekri censurará por un cheque contra el Banco del Estado Marroquí.

### Dr. Jerónimo Forteza

Asistencia especial en las enfermedades de la infancia.  
Avisos para visitas á domicilio: Dejar nota por escrito: Carretera Buen Acuerdo, número 84, principal, izquierda.

## BANDO

Por su gran interés, copiamos íntegro el que ha publicado el Sr. Director de Sanidad Marítima de este puerto D. Ramón M.º Perez:

1.º Todo barco nacional ó extranjero á su entrada en este puerto izará bandera amarilla hasta recibir orden de libre plática, y para obtenerla los barcos de pequeño cabotaje provistos de patente limpia que no hayan tenido ni tengan abordo enfermos de ninguna clase concurrirán á esta Dirección el capitán ó su delegado para prestar las declaraciones correspondientes, presentar la patente y la documentación que se le exija. Los demás buques, y mientras duren las actuales circunstancias, recibirán la visita sanitaria.

2.º Las embarcaciones menores de este puerto, así como las gabarras para la descarga, se mantendrán á distancia prudencial de los barcos que tengan izada la bandera amarilla, incurriendo los contraventores en multa de 25 pesetas.

3.º Los pasajeros y tripulantes de embarcaciones de cualquier clase, que comunicaren con barco que no haya recibido libre plática, incurrirán en multa de 25 á 150 pesetas, sin perjuicio de quedar sometidos al regimen sanitario que corresponda al barco, tripulación y pasajeros.

4.º Los barcos que en los puertos de su procedencia ó durante su navegación hayan tenido ó tengan en el momento de su entrada la menor alteración en la salud de sus pasajeros ó tripulantes, los que hayan comunicado con barcos sospechosos y los que traigan patente sucia del puerto de origen ó de las escalas y los en que se observe mortandad de ratas, fondearán en punto aislado y separado del fondeadero general, debiendo permanecer el barco en absoluta incomunicación hasta que haya sufrido el régimen correspondiente ó se dé orden de libre plática. Si la patente fuera sucia por cólera antes de fondear y á distancia conveniente vaciará sus tanques y depósitos de agua.

5.º Los capitanes ó patronos que durante la permanencia en la rada observen abordo algún caso de enfermedad, sea cualquiera su naturaleza ó inusitada mortandad de ratas, lo pondrán inmediatamente en conocimiento de la autoridad sanitaria. Tendrán el mismo deber los encargados de almacenes, tinglados ó depósitos situados en los Muelles.

6.º Los capitanes ó patronos de barcos, cuidarán de que la limpieza y estado higiénico de estos se mantenga en perfecto estado, así como de que sea de buena calidad el agua potable y las sustancias alimenticias para uso de la tripulación y pasajeros.

7.º Queda terminantemente prohibido arrojar en las aguas del Puerto desperdicios, basuras, lastres y animales muertos. Las sustancias orgánicas en descomposición y las excrementicias deberán ser desinfectadas previamente.

8.º Así mismo se prohíbe hacer uso de aguas para bañarse en las proximidades del desagüe de cloacas y lavar pescado en las aguas ó con las aguas del Puerto.

9.º Será denunciado como responsable de los delitos previstos y penados en los Art. 335 y 337 del Código penal.

A.—El Capitán, Médico de barco, Médico particular, Patrón, tripulante ó

# TELEGRAMAS

DE NUESTROS CORRESPONSALES EN MADRID Y PROVINCIAS

CADIZ

## El General Aldave

Ha llegado á Algeciras, procedente de Ceuta, el teniente general, Sr. García de Aldave, que marcha á Madrid, con objeto de conferenciar con el Gobierno, acerca de su designación y nombramiento para la Capitanía General de Melilla.

ZARAGOZA

## Huelga que se agrava

Fábricas custodiadas.—Intentos de coacción.—Los huelguistas telegrafían al Gobierno

Las autoridades de Zaragoza telegrafían al Gobierno, participando la noticia de que se ha agravado la huelga de azucareros.

Las fábricas están custodiadas por fuerzas de la guardia civil y de seguridad, con objeto de evitar coacciones. Un grupo de obreros que intentó detener á unos trabajadores que iban á reanudar sus trabajos, fué disuelto por dichas fuerzas.

Los huelguistas han telegrafiado al Gobierno protestando de la forma, un tanto violenta, con que aquellas fuerzas los vienen tratando.

En la misma forma han telegrafiado á la Casa del Pueblo de Madrid.

SAN SEBASTIAN

## Visitando una estación sanitaria

Los ministros de Estado y de la Gobernación han hecho una detenida visita á la estación sanitaria de Irún, quedando complacidos de la visita.

Después hicieron una excursión á San Juan de Luz.

## Complimentando al Rey

Ha subido hoy á Miramar, cumplimentando á S. M. el Rey, los generales Borbón y Macías; el primero para darle gracias por su ascenso á teniente general y el otro para agradecerle también el nuevo é importante cargo que se le ha conferido.

## En honor de varios ministros

Un banquete ofrecido por el gobernador civil

El gobernador civil de San Sebastián ha obsequiado, con un banquete, en el restaurant del Gran Casino, al conde de Romanos, á los Sres. Merino, García Prieto, Pérez Caballero, Navarro-Revérter y al alcalde.

Entre dichos personajes políticos se cambiaron impresiones acerca de la marcha de los principales asuntos de actualidad.

## Reapertura de las Cámaras

En la capital donostiarra se asegura que las Cortes reanudarán sus tareas el día 3 del próximo mes de Octubre, y que su labor será de las más intensas que puedan recordarse.

## Merino á Madrid

De San Sebastián ha marchado en viaje de regreso á Madrid, el ministro de la Gobernación Sr. Merino.

## La familia Real

Excursión á Biarritz y paseo por la playa

La Reina Doña Victoria y Doña María Cristina han estado en Biarritz, donde hicieron abundantes compras, regresando por la tarde á San Sebastián.

El Rey Don Alfonso, estuvo paseando largo tiempo por la playa.

OVIEDO

## Suceso sangriento

De paseo.—Una disputa.—Garrotazo.—Puñalada.—Detenidos

En Oviedo se ha desarrollado un sangriento suceso.

Ayer tarde salieron de paseo por los alrededores de la ciudad dos mujeres de vida alegre acompañadas de dos sujetos.

Cuando regresaban á Oviedo cuestionaron los hombres y terminaron por

## De interés local

Ha sido favorablemente informada una instancia de D. Francisco Ferrandez, solicitando un solar en la ampliación del barrio del Carmen.

Lo ha sido también, otra de D. Victoriano Ramos, para un solar en la calle del Gran Capitán.

Se ha concedido el permiso que solicita doña Isabel Campillo.

Ha sido desestimada la petición hecha por D. Antonio Morales, para tener abierto su establecimiento toda la noche, durante los días que duraran los festejos.

Se ha ordenado al Ingeniero de la Junta de Arbitrios que reconozca los barracones de la izquierda de la explanada de Santa Bárbara.

## Teatro de Verano

Beneficio de Pilar Pérez

Rebosante de público el teatro, en todas las secciones, celebró anoche su función de beneficio la eminente tiple y genial actriz, Srta. Pilar Pérez, poniendo en escena «Ninón», «El poeta de la vida» (estreno) y «La corte de Faraón».

Estrenada la primera de dichas obras por la beneficiada en Madrid, resulta ocioso decir cómo la hace y cómo la canta; y estrenada por ella en Melilla, la última de dichas obras, en cuyo sugestivo papel de «Lota» ha alcanzado Pilar Pérez uno de sus mayores triunfos artísticos, el verdadero interés de la noche lo constituía el estreno de «El poeta de la vida», el mayor éxito escénico de Madrid, en esta última temporada teatral.

Es una obra muy hermosa, y admirablemente concebida y desarrollada, en la que ha puesto su autor, Sr. Viérgo, popular y notable creador de «Las brisas» y «Ruido de campanas», todas las flores de su peregrino ingenio y de su grandísimo talento.

«El Poeta de la Vida» responde en absoluto á las verdaderas exigencias del arte puro, pues obliga á pensar alto y á sentir hondo, y enseña deleitando, lo cual es patrimonio exclusivo de los grandes autores dramáticos. Su representación fué un éxito, pues el gran maestro del pentagrama Sr. Serrano, identificado completamente con la bellísima labor literaria de Viérgo, escribió para la gran obra una partitura que es toda ella una sinfonía musical, sobresaliendo la inspiradísima canción de las flores, cantada maravillosamente por Pilar Pérez. Ya tenemos «Poeta de la Vida» para el resto de la temporada.

La genial beneficiada, que durante toda la noche escuchó entusiasmas aplausos, justo premio á su talento y extraordinarias facultades artísticas, recibió numerosas felicitaciones y muchos y valiosos regalos de sus amigos y admiradores, los cuales no podrán olvidar nunca su brillante campaña realizada en Melilla.

En la interpretación de «El Poeta de la Vida» se distinguieron notablemente las señoritas Mercedes Pérez (La condesa y el estudiante), Julia Méndez (La Jirafa), Stela (La doncella y el Obispo), señora Sanz (Marquesa) y los señores Martelo (Escanciano), Bódelo (Pepito) y demás artistas.

Las hermanas Luisa y Pilar de Vigné, con sus danzas la primera y sus cuplés la segunda, fueron muy aplaudidas, gustando extraordinariamente.

Conde de Mezquita.

## PÉRDIDA

De una perra de raza «Pointer» que atiende por «Chula», es blanca con anteojeras color naranja y las orejas moteadas. La persona que la reintegrese al Regimiento de Ceriñola se le gratificará.

Callista-Valentín García

Servicios á domicilio y en la calle Gran Capitán 19.

D. Francisco Castañera, doce botellas de cerveza.

Zapatería «La Balsara», unas elegantes botas de señora.

La Superiora y Comunidad de las Religiosas del Buen Consejo, de Melilla, seis pañuelos de hilo para caballero bordados.

D. Miguel Ocho, una cartera de piel para caballero.

Sres. Ocho y Sierra, «La Bandera Española», un estuche de perfumería.

Sres. Sanz, Martín y Compañía, doce docenas de pañuelos blancos.

D. Jacob J. Salas, diez cajas de jabón.

Auditor General D. Melchor Stiz Pardo, dos figuras de biscuit.

D. Juan Gaijarro, un centro.

La Comisión de Festejos nos ha dado el encargo, que nosotros cumplimos de muy buen grado, de invitar desde estas columnas á las señoritas de la sociedad melillense, para que acudan á la instalación de la Tómbola Benéfica, á fin de prestar su graciosa cooperación para el éxito de la misma.

El bello sexo es ornato obligado de esta clase de fiestas, y no cabe duda que la comisión tendrá ese auxiliar de gran valía.

## En la rada

Movimiento de buques

Entrados: «Jorge Juan», de Almería; «Villarreal», de Málaga; «Cabo Paz», de Málaga; «Vicente Sanz», de Alhucemas; land «San Antonio», de Torreveja.

Salidos: «Villarreal», para Málaga.

## Autorización

D. Miguel Bernardi ha sido autorizado para trasladar á Melilla, en cuya matrícula ha de quedar inscrito, un bote de pesca recientemente construido en Torreveja.

## MATERIALES de CONSTRUCCION

### CEMENTO

## HERCULES

EL MEJOR CONOCIDO SE GARANTIZA SU CALIDAD Pedir detalles á Hijos de Diego Martín Marín GRANADA, ST. MÁLAGA

¡Gran acontecimiento!

¡Sorpresa inesperada!

JULIO EL INDIÓ, establecido en las calles de Santiago y General Chacel n.º 8, con el nombre de Pohonull Harman realiza todas las existencias de sus establecimientos, por ausentarse de esta Plaza.

Los establecimientos quedan con el mismo nombre á cargo de nuevos dueños, y solo se va el simpático Julio.

PRECIO FIJO

Se desea un ama con leche fresca. Razón: calle de Alonso Martín, núm. 15.

Se alquilan camas CALLE del GENERAL MARGALLO, 10

## En Beni-Bu-Gafar

El general Arizón, capitán general interior de Melilla, salió ayer á bordo de la lancha «Europa» para Beni-Bu-Gafar, á fin de hacer una visita á la nueva posición de Izanen, regresando por la tarde á la Plaza.

El motivo de la visita de la primera autoridad era darse cuenta del estado de los trabajos de defensa que en dicha posición se realizaban, los cuales halló terminados, como prueba de la actividad que han desplegado las fuerzas mandadas por el coronel Aizpuru.

El general Arizón regresó muy bien impresionado, tanto por dicho motivo, cuanto que por la excelente disposición de los indígenas, que miran como un positivo beneficio la presencia de los soldados españoles.

Al zoko del martes (Telata) asistieron fuerzas de la policía indígena, al mando del teniente Sr. Coronel, que tuvieron muy buena acogida.

El coronel Aizpuru regresó á la Plaza con el general Arizón.

pasajero, que faltara maliciosamente á la verdad en las respuestas que diere á los interrogatorios dirigidos por los funcionarios de Sanidad.

B.—Los facultativos de abordó que ocultaren la verdad en sus declaraciones, diario-médico ó certificaciones, acerca de las enfermedades ocurridas durante la navegación y estado sanitario del barco, tripulación y pasajeros.

10.º El Capitán ó Patrón que durante la permanencia del barco de su mando en el puerto, no diere inmediatamente parte á esta Dirección de los casos de enfermedad que ocurran á bordo; los Médicos particulares que visiten en bahía que no dierean parte de los enfermos que asistan y del nombre y curso de las enfermedades, avisando en el acto que tengan conocimiento de algún caso sospechoso ó confirmado de enfermedad epidémica ó contagiosa, incurrirán en multa de 25 á 500 pesetas, sin perjuicio de la aplicación de los artículos del Código penal á que pueda haber lugar.

Melilla 30 de Agosto de 1910.

## Información militar

Ha sido aprobado por la Superioridad el nombramiento hecho á favor del vecino del Peñón de la Gomera D. Juan Jaquetot, para la plaza de auxiliar de la Junta de Arbitrios de dicha plaza.

Se ha concedido ingreso como voluntario, por cuatro años, en la Compañía de Mar de esta Plaza al vecino de esta Francisco Moyano.

Ha sido nombrado de real orden ayudante de órdenes del Excmo. Sr. Teniente General D. José Marina el teniente coronel de Estado Mayor don Gabriel de Morales.

Se ha expedido pase para Málaga al primer teniente D. Vicente Solana, con objeto de que vaya á examinarse para el ingreso en el cuerpo de la Guardia civil.

Se le ha concedido permiso para ir en comisión á Málaga y otros puntos al capitán del Regimiento Infantería de Africa D. Salvador Vilá.

**LA**

# Reconquista

**LOS CATALANES**

**EXCLUSIVA**

DE LAS

## Máquinas parlantes

— Y —

# DISCOS

== **PATHÉ** ==

## Para la Tómbola

Excmo. Sr. General D. Francisco Gómez Jordana, un centro.

D. Roberto Ocho, un centro.

D. Manuel Bécerra, un velador.

D. Salvador Pareja, un farol de bicicleta.

Sres. Gómez y Compañía, dos jarrones y un centro.

D. León Benamú, un reloj enchapado.

D. Eñi Benamú, un reloj enchapado, Intendencia Militar, un magnífico centro con reloj.

D. Amador Esquivel, una bombonera de cristal y bronce.

D. Leopoldo Saavedra, una bizcochea.

irse a las manos resultando uno de ellos herido en la cabeza de un garrotazo.

Entonces la amante del lesionado se lanzó contra el agresor hiriéndole, con un puñal, de suma gravedad.

La agresora se entregó a los agentes de la autoridad.

El Juzgado que comenzó a instruir las primeras diligencias, ordenó la detención de los demás.

### Extranjero

#### ITALIA

**El matrimonio del Duque de los Abruzzos**  
Dificultades.—La actitud del suegro El Rey Victor Manuel

Aunque otra cosa se crea, todavía no es un hecho la boda del Duque de los Abruzzos con la millonaria americana Miss Elkins.

Ahora resulta que se ha presentado dificultades por parte del padre de la novia quien ha expuesto pretensiones todavía no aceptadas.

El asunto se ha sometido a la decisión del Rey Victor Manuel de quien en estos momentos pende la boda.

#### El crimen de un dentista

Ante el tribunal.—Interrogatorio.—Petición.—Apizamiento

Esta mañana han sido conducidos al tribunal de Bow-Street el Dr. Crippen y Miss Le Neve.

Los procesados fueron sometidos a un detenido interrogatorio por parte del representante del ministerio Fiscal.

Después de contestar a las preguntas que les fueron dirigidas, el Fiscal solicitó que la causa se vea ante el tribunal del Jurado, quien entenderá en la acusación de asesinato sostenida contra aquellos.

En vista de esa petición el tribunal acordó el aplazamiento de la vista.

Esta tendrá lugar dentro de ocho días.

#### INGLATERRA

#### La conquista del aire

Un viaje notable.—Ira y vuelta.—En el palacio de cristal

El célebre aviador Moisant ha realizado su anunciado viaje, esta tarde a las cuatro después de haber hecho el recorrido de ida y vuelta al Condado de Ousef con toda felicidad.

Antes de emprender el viaje dió una vuelta al palacio de cristal.

El descenso al regresar lo hizo en un arrabal de Londres.

### Al cerrar

#### Información militar

#### Destinos en Artillería

El «Diario Oficial» del ministerio de la Guerra publica varios destinos en el cuerpo de Artillería.

Entre esos destinos figura el del capitán San Gil a la Comandancia de Melilla.

El capitán de la escala de reserva señor Lopez, afecto para efecto de haberes a la Comandancia de Melilla pasa a situación de reserva.

#### Ascensos

Por haber terminado con aprovechamiento sus estudios reglamentarios asocian al empleo de primer teniente ocho segundos tenientes alumnos de la Academia de Ingenieros de Guadalupe.

Al empleo de segundo teniente ascenderán tres alumnos.

#### Otra medalla

Se ha firmado una R. O. declarando condecoración oficial la medalla conmemorativa del sitio de Antorga.

#### Más ascensos

Mañana se hará la propuesta reglamentaria de ascensos de los segundos tenientes de Infantería, que se encuentran dentro de las condiciones exigidas por las disposiciones vigentes.

#### Prórroga

Se ha concedido la prórroga que tenían solicitada los tenientes de Infantería destinados a Melilla D. Antonio Vidal y D. Cristóbal González, para trasladar a sus familias por cuenta del Estado.

#### El cólera

Respecto a la epidemia cólerica, el Gobierno tenía hoy muy buenas im-

previsiones, pues las noticias recibidas de Italia demuestran que la salud es excelente en Roma.

En los puntos atacados la epidemia parece haberse estacionado.

#### Canalejas y los periodistas

La combinación de cargos.—No entra

Al recibirnos el Presidente del Consejo nos ha dicho que es totalmente infundada la noticia que la prensa ha dado, diciendo que en la combinación de altos cargos figura el Gobierno civil de Barcelona.

Añadió que el Gobierno se encuentra sumamente satisfecho de la gestión del actual Gobernador de la ciudad Condal y que por consiguiente no hay razón alguna para el cambio de que hablan algunos periódicos.

#### El viaje de la Infanta

#### Acclamaciones

Seguidamente el Sr. Canalejas nos ha dicho que había recibido telegramas de Barcelona dándole cuenta de la llegada de la Infanta Isabel.

Agregó que ha tenido un grandioso y cariñosísimo recibimiento.

#### La huelga de Bilbao

También ha dicho el Jefe del Gobierno que las noticias de Bilbao acusaban tranquilidad en la ciudad y en la zona minera.

Añadió que los obreros habían trabajado en las minas de Rivas quien ha concedido la disminución de media hora en la jornada de trabajo.

El Gobierno sigue firme en su actitud neutra; pero decidido a mantener el orden público por todos los medios.

#### Llegada de Merino

En el tren expreso ha llegado a Madrid procedente de San Sebastian el ministro de la Gobernación.

#### El viaje de Canalejas

Hoy todavía no se sabe que día ha de marchar a San Sebastian el Presidente del Consejo.

El Sr. Canalejas acordará la fecha según las impresiones que le comunique el Sr. Merino.

#### S. A. R. en Barcelona

La llegada.—Esperando.—Comisiones.—Honores.—Acclamación

A la hora exacta entró en agujas el tren que conducía a S. A. R. la Infanta Isabel.

En el apedero del paseo de Gracia esperaban todas las autoridades de Barcelona, con comisiones de todos los partidos políticos y gran número de diputados y senadores.

Una compañía de Infantería con bandera y música rindió a Doña Isabel los honores correspondientes, mientras que el castillo de Montjuich hacía las salvas de ordenanza.

El alcalde saludó a S. A. R. ofreciéndole un precioso bouquet en nombre del pueblo de Barcelona.

La Infanta revisó a la fuerza que le había rendido honores.

Al bajar la Infanta del vagón fue recibida con aclamaciones entusiastas. La comitiva.—Ovaciones.—En la catedral.—El desfile

Hechas las presentaciones, S. A. salió en un coche acompañada por el alcalde.

La brillante comitiva se puso en marcha dirigiéndose a la catedral.

En el trayecto fue objeto la Infanta de grandes ovaciones.

Las damas le saludaban desde los balcones con los pañuelos.

A la puerta del templo fue recibida por el obispo, a la cabeza del cabildo.

S. A. entró en la Catedral bajo Palio, cantándose un solemnisimo Te Deum.

Después se dirigió al Palacio de Justicia desde donde presenció el desfile de las tropas que fue muy brillante.

#### Audiencias

#### La Reina Victoria

Al tenis.—Reparto de premios.—Obsequio.—La copa del Rey

La Reina Victoria ha ido hoy en carruaje al campo del Tenis con objeto de presidir el reparto de premios en el concurso internacional de dicho juego.

A su llegada al campo de sport fue obsequiada por el comité con ramos de flores.

La copa de S. M. el Rey ha sido ganada por el sportman, Don Joaquín Cabo.

#### Vicepresidente muerto

En Chile ha fallecido el vicepresidente de dicha república.

El representante de la misma en Es-

paña ha hecho una visita al Sr. García Prieto para darle cuenta de dicha defunción.

#### García Prieto en Miramar

El ministro de Estado ha subido a Miramar para dar cuenta a S. M. de las noticias que se habían recibido del viaje de la Infanta Isabel a Barcelona.

También dió conocimiento a D. Alfonso del estado de la huelga de Bilbao, confirmando que reinaba tranquilidad en dicha ciudad.

#### Noticias de Bilbao

Se trabaja.—En libertad.—En la zona minera.—Repario de socorros

Los despachos de Bilbao dicen no se ha alterado el orden.

Hoy se ha trabajado en todas las fábricas y talleres.

El capitán general ha ordenado que sean puestos en libertad 38 obreros huelguistas que habían sido detenidos por mendigar en las calles.

Por acuerdo de los patronos, hoy no se ha llamado al trabajo en la zona minera.

En una mina de Ollargón trabajan 30 obreros.

En Resurto y en la Casilla se ha repartido esta tarde 1.192 socorros a los huelguistas.

#### Llegada de un barco

En Valencia ha fondeado el vapor «Mendi» procedente de un puerto italiano.

Las autoridades sanitarias han ordenado su previa desinfección antes de admitirle.

#### El Centenario de Balmes

Se han recibido telegramas participando que se han descubierto las lápidas colocadas en las casas en que nació y murió Balmes.

Mañana se inaugurará la exposición en la escuela de dibujo.

Se ultimaban esta madrugada los detalles para el recibimiento de la Infanta Isabel.

#### Cambios del 7

Paris . . . . . 7'40  
Londres . . . . . 28'10

### Los festejos de Septiembre

#### Los de hoy

A las siete.—Diana y cabalgata que recorrerá los distintos barrios de la población.

A las diez.—Función religiosa en la Iglesia Parroquial.

A las once.—Inauguración de la Tómbola benéfica.

A las doce.—Inmisión y música en el Parque Hernandez y calle del General Chacel.

A las dos.—Primera vista de fuegos artificiales.

#### Los de mañana

A las diez.—Baile popular en la Plaza frente a la Iglesia en construcción, a la derecha de la calle del General Chacel.

A las once.—Tómbola.

A las doce.—Inmisión en el Parque Hernandez y calle del General Chacel.

A las tres y media.—Gran concierto en el Parque Hernandez por todas las bandas de la guarnición.

### “LA JOYITA”

Joyería, platería y relojería.

Pulseras de pedida con brillantes. Cadenas oro de ley.

J. Madrid, Luis de Sotomayor, 4 (Buen Acuerdo).

### La riña de ayer

A la puerta de la casa de comidas «La Andaluza», situada en el barrio de Triana, ocurrió ayer tarde un sangriento suceso.

Salvador Seva Sevilla y Severo García Solano, después de apurar unas copas en el citado establecimiento, salieron a la calle con objeto de dirigirse a sus respectivos domicilios.

Entre ambos sujetos había surgido poco antes una ligera disputa, a la que puso término la intervención de varios amigos.

Antes de separarse, reprodujeron la cuestión, en tales términos, que pasando de las palabras a los hechos, los contendientes se acometieron con gran fiereza, luchando a brazo partido largo rato.

Severo García logró separarse de su rival, y haciendo uso de una navaja, le acometió de nuevo causándole una profunda herida en el costado derecho. Acto seguido emprendió la fuga.



# TEJAS IRROMPIBLES

PATENTADAS PARA TODA CLASE DE CONSTRUCCIONES LIGERAS-SÓLIDAS-ECONÓMICAS-DURADERAS

FABRICANTE-INVENTOR

## J. ESTEVA

DUQUE DE LA VICTORIA, 14 BARCELONA

CARTON CUERO ARENADO EN ROLLOS DE 12 METROS CUADRADOS

EN MELILLA - MUNDIAL PABELLON - ISABEL LA CATÓLICA JUNTO GENERAL CHACEL

El herido marchó por su pié a dar cuenta de lo ocurrido a los agentes, los cuales le trasladaron al Puente de Socorro para su curación.

El agresor fué detenido mas tarde, ingresando en el arresto.

#### Anuncio

El día 8 del actual entregó un peisano en el parque administrativo de Campaña una mula que dijo haber hallado en las inmediaciones del mismo.

Tiene pelo negro, hierro barroso y un número 4 en el lado izquierdo del cuello.

La persona a quien se le haya extraviado puede recogerla en el referido Parque, acreditando que es de su propiedad.

El pago de este anuncio es de cuenta del propietario.

### NOTICIAS

#### Invitación

La Comisión de Festejos de Nuestra Señora de las Victorias nos ha dirigido una muy atenta para asistir a la función religiosa que a las diez de la mañana de hoy ha de celebrarse en la iglesia parroquial.

Lo agradecemos vivamente.

#### Ehorabuena

La enviamos por su ascenso a nuestro estimado amigo el nuevo Capitán de Infantería D. Enrique Vinader Tirado, que hasta ahora ha prestado sus servicios en la Brigada Disciplinaria de Melilla.

#### Reparto a los enfermos

Por iniciativa de la Junta de Damas que preside la Excmo. Sra. Doña Juana Mejía de Arizón, hoy se hará un obsequio a los soldados enfermos en los hospitales de la Plaza, con motivo de la festividad de Ntra. Sra. de las Victorias.

#### De regreso

Después de permanecer unos días en Madrid, a donde le llevó, como nuestros lectores saben triste motivo, se encuentra de regreso en Melilla el Capitán de Infantería, querido colaborador nuestro, D. Pedro de Andrés, quien en breve saldrá para Sevilla a fin de incorporarse al regimiento de Soria, al cual ha sido destinado recientemente.

Sea bien venido.

#### ¿Sería una promesa?

Los transeúntes se vieron ayer sorprendidos por la presencia de un indígena que, gineo en escudado rocin, avanzaba por el paseo central del Parque Hernandez en dirección a la Plaza.

El marroquí miraba sin cesar a uno y otro lado del paseo, con ojos de curiosidad. Sin duda, era la primera vez que visitaba la población.

Sin apenar del burro, llegó al Mentelete, y después de detenerse breves momentos, como para orientarse, hizo irrupción en el Mercado, que recorrió en distintas direcciones, hasta que apercibido un guardia urbano, le obligó a descender del pollino y que sacase a este a la calle.

Interrogado por el guardia, parece que la contestación del moro no fué todo lo satisfactoria que hubiera sido de desear, por lo que procedió a su detención.

Al ser conducido a la perrera, trató nuevamente de montar en el burro, costándole gran trabajo disuadirle.

#### Regreso

La unión de su bella esposa, ha re-

gresado de la Península el conocido fotógrafo D. Ricardo Gómez. Bien venidos.

#### Las carreras de cintas

Mañana publicaremos las reglas a que deben sujetarse los que tomen parte en las carreras de cintas que se celebrarán el próximo día 10.

### RELOJ DE ORO

Desde el Hipódromo hasta la casa de B.ños, por la carretera, se perdió un reloj de oro de caballero, con las iniciales E. L. Se gratificará al que lo devuelva en la Administración de este periódico.

### Laboratorio de Análisis

dirigido por

G. Peña y F. Trilla

Sucesores del Dr. Rea

SAN ANTON, 10

Análisis Clínicos y Bacteriológicos, Industriales y Agrícolas, de Alimentos y Bebidas. de Productos Químicos, etc.

### Almoneda

SAN MIGUEL 25, Bajo izqda.

#### Clases de Pintura Modernista

Antonio Falcón, 8 bajos.

### COCINERO

Se ofrece un maestro cocinero llegado recientemente de Almería.

Dirigirse a la calle del General Pareja, núm. 1, El Colmado.

### HOTEL DE FRANCE

— DE HIDALGO —

Barrio de la Reina Victoria Frente al Parque

Precios convencionales. On paris francais.

### Servicio de la Plaza

PARA EL DIA 8 DE SEPTIEMBRE 1910

Jefe de día, Sr. Teniente coronel de San Fernando D. Fernando F. Götino.

Imaginario, otro de Melilla D. Adolfo Pahisa Cayases.

Hospital y Provisiones, 7.º Regimiento Mixto Ingenieros 1.º capitán.

Parada, Melilla núm. 59.

Intérprete práctico de servicio en el E. M., el de turno.

Jefe de semana, capitán de Infantería D. Manuel Ramirez, calle de Isabel la Católica, núm. 1.

P. A. El Capitán primer Ayudante, Loren o Vergara.

### Espectáculos para hoy

Teatro Verano

Por la tarde: A las siete.—Las Amapolas.

Nuevos bailes por la Srta. Luisa de Vigné.

Por la noche: A las nueve y cuarto.—El poeta de la vida.

Nuevas danzas por Luisa de Vigné.

A las diez y media.—La moza de mulas.

Nuevos y sugestivos números por la Srta. Luisa de Vigné.

Cine Victoria

Todos los días a las siete, y festivos a las tres, cinematógrafo, seis escogidas películas.

Intermedios por el aplaudidísimo Trio «Moreno».

# Vapores Correos de Africa

## Servicio regular y fijo

por los magníficos y rápidos vapores VICENTE LA RODA, LUIS VIVES, A. LAZARO, VILLARREAL, CANALEJAS, V. PUCHOL, CABAÑAL, VICENTE FERRER, JATIVA, J. J. SISTER, GRAO, AUSIAS MARCH, BARCELO, ALCIRA, VICENTE SANZ, SAGUNTO, y JORGE JUAN

Luz eléctrica.—Comodísimas cámaras de primera y segunda clase inmejorables condiciones para el pasaje de terceros.—Restaurant y cantina

### SALIDAS FIJAS DE MELILLA

Para Málaga.—Los lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábados y domingos, a las 7 de la tarde.  
 Para Chafarinas, Cabo de Agua y La Restinga.—Los martes y viernes a las 12 del día.  
 Para Alhucemas y Peñón.—Los domingos y miércoles a las 7 de la tarde.  
 Para Almería.—Los jueves a las 7 de la tarde.  
 Para Barcelona.—Los viernes a las 7 de la tarde.  
 Para Gibraltar, Tánger y Cádiz.—Los domingos a las 7 de la tarde.  
 Para Alhucemas, Peñón, Río Martín, Ceuta, Tánger, Larache, Rabat, Casablanca, Mazagán, Saffi, Mogador y Canarias.—Los días 6 y 21 de cada mes a las 7 de la tarde.  
 Para Málaga, Almería, Cartagena, Alicante, Valencia, Tarragona y Barcelona.—Los días 16 y 30 ó 1.º de cada mes a las 7 de la tarde.

### Precios de pasajes con impuestos comprendidos

DE MELILLA A	1.ª	2.ª	3.ª	DE MELILLA A	1.ª	2.ª	3.ª
Málaga . . . . .	22	16	6	Río Martín . . . . .	30	25	15
Chafarinas . . . . .	8	6	4	Ceuta . . . . .	30	25	15
Cabo de Agua . . . . .	8	6	4	Gibraltar . . . . .	30	25	15
La Restinga . . . . .	4	3	2	Tánger . . . . .	40	33	20
Alhucemas . . . . .	10	8	5	Cádiz . . . . .	50	41	25
Peñón-Velez . . . . .	10	8	5	Larache . . . . .	50	41	25
Almería . . . . .	20	15	6	Rabat . . . . .	70	56	35
Cartagena . . . . .	28	23	14	Casablanca . . . . .	80	64	40
Alicante . . . . .	30	25	15	Mazagán . . . . .	90	73	45
Valencia . . . . .	40	33	20	Saffi . . . . .	100	80	50
Tarragona . . . . .	46	36	22	Mogador . . . . .	110	88	55
Barcelona . . . . .	50	41	25	Cualquiera de los puertos de Canarias . . . . .	120	96	60

### Condiciones para el embarque de pasajeros y carga

- Los precios señalados para el pasaje deben entenderse con impuestos incluidos y sin manutención.
- No se cobrará pasaje a los niños menores de 2 años. Los de 2 a 7 años pagarán medio pasaje y entero los mayores de 7.
- Los pasajeros tienen derecho al transporte gratuito de 50 kilgs. de equipaje, y el exceso se cobrará a razón de una peseta por cada 10 kilgs. ó fracción. Se considera como equipaje la ropa blanca y los efectos de uso ordinario del pasajero.
- Los muebles y equipajes que se embarquen con conocimiento en los mismos vapores que sus dueños, pagarán el flete por la correspondiente tarifa de carga con el 25 0/0 de descuento.
- A los Sres. Jefes y Oficiales del Ejército que viajen por cuenta propia, se les hará un descuento del 20 0/0 extensivo a los individuos de sus familias que viajen con ellos. Sus muebles y equipajes tendrán un descuento del 50 por 100 sobre los precios de la tarifa general.
- A los artistas que viajen en las clases de 1.ª ó 2.ª y computen por lo menos 8 pasajes, se les hará un descuento del 20 0/0.
- Los billetes se despacharán en la Consignación hasta una hora antes de la anunciada para la salida del vapor, y al pasajero que embarque sin el correspondiente billete, se le cobrará doble precio del señalado en estas tarifas.
- La nota para el embarque de mercancías debe entregarse en la Consignación antes de las 12 del día de la salida del vapor y la mercancía debe estar al costado del buque cinco horas antes de su salida.

Para más informes dirigirse a los Consignatarios en Melilla Señores Requena é Hijos.—Carretera del Buen Acuerdo, número 8

## PESO, FOTOGRAFO

Al lado de la Iglesia en construcción.  
 Venta de papeles y postales para impresionar, al citrato y bromuro de plata. Papeles Marion a fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco. Placas recibidas directamente de la casa Lamière en todos tamaños. Placas positivas para verocopo. Pases-partes, cartones, cubetas, escurridores, sopas graduadas, embudos, escalas de cristal, baterías de viaje, cloruro de oro, metól, hidroquinona, sulfites, carbonatos, hiposulfites, etc., etc.  
 Gran colección de postales de los actuales sucesos. Vistas panorámicas.

PESO, FOTOGRAFO.—Al lado de la Iglesia en construcción

## Grandes Almacenes de Muebles

CASA FUNDADA EN 1879

### Herederos de JUAN ALONSO

Santa María y Sánchez Pastor, 7 y 9, y Granada, 12 al 28—MÁLAGA

Construcción de toda clase de muebles y de todos estilos.—Instalaciones completas.—Comedores.—Despachos.—Dormitorios.—Estrados.—Gabinetes.—Cortinajes.—Vajillas.—Lámparas.—Cristalería.  
 En Melilla pueden verse catálogos y precios:

FRANCISCO VIEGA, General Chacel

# VAPOR TINTORE



## Servicio directo entre Barcelona, Almería y Melilla

Salida de Barcelona para Almería los días 5, 15, 25.  
 » Almería para Melilla » 8, 13, 23.  
 » Melilla para Orán » 9 de cada mes.  
 » Orán para Melilla » 10  
 » Melilla para Almería » 11, 19, 29.  
 » Almería para Barcelona » 12, 20, 30.

Admite, en combinación directa, carga y pasajeros para todas las estaciones del ferrocarril Sur de España.

### Precios de Pasajes

Barcelona a Almería y Melilla . . . Ptas. 40 Osma.—20 pta. cubierta.  
 Almería a Melilla . . . . . » 15 » 5 75 »  
 Melilla a Orán . . . . . » 20 » 10 »

### PARA MAS INFORMES DIRIGIRSE EN

BARCELONA, Sres. Demezech y Cert Hnos., Paseo de Colón 17.  
 ALMERIA, Sres. Hijo de Ricardo Gimenez S. en C.  
 MELILLA, Sras. Melul y Levy.  
 ORAN, D. José María Tintore.

## Taller de Carrruajes

El antiguo taller de construcción de carrruajes situado en la Cañada, se ha trasladado al barrio del Tesorillo. Sus propietarios Antonio García y José Martínez en Compaña, ofrecen al público toda clase de construcciones y reparaciones concernientes al ramo. Venta de materiales de cocina y oím.

## La Imperial

### Gran Zapatería de Saturnino Navas

Calle de Antonio Pineda núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 4 BARRIO DEL BUEN ACUERDO  
 Gran surtido a la venta de calzados de gran clase.  
 También se confecciona a la medida a precios convencionales.  
 Venta de surtidos y taller de cortes aparados.  
 Sotomayor Táncel de Plaza de Armas

## Gran Fotografía

### DE RICARDO GOMEZ EN LA PLAZA

Calle de San Miguel núm. 3 Junto a la Farmacia Militar  
 Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.—Retratos al platino.—Últimas novedades en fondos y marcos de galerías.  
 Hay preciosos trajes de mar y maras y magníficos mantones de Manila y mantillas blancas

## LA MODA

### DE MIGUEL ALCARAZ

GENERAL O'DONELL, 3  
 En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un extenso y variado surtido de calzado de todas clases para la presente estación.  
 Especialidad en chanclos Boston.  
 GENERAL O'DONELL, 3

### Se vende en 30.000 pesetas una

una firma en el Polígono, Avenida de Martínez Campos núm. 1. Para verla é informes, de 1 a 4 tarde, D. Juan Fernández.

## SIDRA CHAMPAGNE



LA CASA MÁS IMPORTANTE DE ESTE ARTÍCULO EN ESPAÑA.  
 Producción anual: 2 millones de botellas.  
 TALLER MECÁNICO PARA LA FABRICACIÓN DE ENVASES.  
 EL GAITERO  
 Muelle y vapor propios de la casa Valle Ballina y Fernández S. A. Villaviciosa (Asturias) ESPAÑA

## AVISO

La Edificadora Sevillana, S. A. Oficinas: Rafael Caivo, 5, Sevilla

Construye por contrata, dentro y fuera de Sevilla, toda clase de edificaciones, con un 80 por 100 de economía. Especialidad en albercas de riego y depósitos de agua, sobre el suelo ó en elevación, a precios sin competencia y hechas en ocho días, cualquiera que sea su cabida, garantizándolas por 20 años. Se facilitan presupuestos gratis, que pueden pedir los que les convenga edificar en Melilla, a la oficina central en Sevilla.

## “LA JOYITA” COMPOSTURAS DE RELOJES

PRECIOS  
 Repaso . . . . . 1.00 pesetas.  
 Limpieza . . . . . 1.50 »  
 Guardia . . . . . 1.50 »  
 Piñón ó árbol . . . . . 2.50 »  
 Luis de Sotomayor, 4, Buen Acuerdo

Se necesita un dependiente que entienda de cocinas.—Casa de comidas «La Unión», Hipódromo.

# Servicios de la Compañía Trasatlántica Española

### Línea de Filipinas

Sece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, ó sean 2 Enero, 2 Febrero, 2 y 30 Marzo, 27 Abril, 25 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto, 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 Diciembre, directamente para Génova, For-Said, Sues, Colombo, Singapeore y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes ó sean: 15 Enero, 19 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que a la ida hasta Barcelona, presiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Sava, Sumatra, China, Japon, y Australia.

### Línea de Cuba y Méjico

Servicio mensual a Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 de la Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Centafino y Pacífico, con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba é islas de Santo Domingo.

### Línea de New-York, Cuba y Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 23 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en la Habana.

### Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Caracas, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite Pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris con trasbordo en la Habana. También carga para Maracaibo, Carápano, Corey Cumaná, con trasbordo en Puerto Cabello y para Trinidad con trasbordo en Caracas.

### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 7 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinaciones por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

### Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retornos a Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

### Línea de Fernando Pó

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente, cada dos meses, para Fernando Pó, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de Africa y Golfo de Guinea. Regresando de Fernando Pó el 13 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que a la ida, para Cádiz y Barcelona.

### Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: lunes, miércoles y viernes para Tánger, con extensión a los puertos de Algeiras y Gibraltar.  
 Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados para Cádiz.  
 Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, a quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas a familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

### AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 80 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo a lo establecido en la Real orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras publicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la «Gaceta» del 22 del mismo mes.  
 Servicios comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los manuscritos que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

## Compañía Colonial Africana

### El magnífico vapor

# HISPANIA

Saldrá todos los jueves directo para Orán y los domingos para Tánger, admitiendo carga y pasajeros

## Consignatario en Melilla: JOSE GIRONA

Paseo del General Macías, Muro X

## Vestuario para el Ejército

Los representantes en esta plaza de la acreditada casa de Salsalvador poseen en conocimiento de los señores primeros jefes de cuerpo de esta guarnición que han recibido grandes existencias de prendas de las que confecciona la citada casa.  
 SRES. MODESTO SÁNCHEZ Y COMPAÑIA  
 Paseo del General Macías

## LOS EXTREMEÑOS

— CALLE DEL GENERAL CHACEL —  
 Despacho de carnes frescas, embutidos y jamones  
 Chorizos verdad de Candelarie 2'50 docena  
 Id con manteca 2'75 kilo  
 Tocino salado 1'40 »  
 Morcillas con manteca 1'70 »

## Hotel Colón—antes Asia—

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza.  
 Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo.  
 PRECIOS VENTAJOSOS  
 General Margallo 28, Barrio del Polígono

## “¡ATENCIÓN!” Revolución en comidas

LA MADRILEÑA  
 Gallos y caracoles, ración . . . 20 ct  
 Sopa, el plato . . . . . 15 »  
 Plato de comid . . . . . 20 »  
 Judías estofadas, ración . . . 20 »  
 Guisado, ración . . . . . 25 »  
 Chuletás . . . . . 25 »  
 Bistek con patatas . . . . . 30 »  
 Id. con tomates . . . . . 30 »  
 Huevos fritos . . . . . 25 »  
 Id. con tomates . . . . . 30 »  
 Id. con patatas . . . . . 30 »  
 Se alquilan camas.—No olvidar las sillas:  
 La Madrileña, Barrio del Polígono  
 Gran Capitán núm. 34  
 Equina a la calle de Trimería

## ACCIONES

Se venden, con todos sus intereses, veinte de la Sociedad Industrial del Norte de Africa. Informarán en esta Administración.

## Camas a 1'00 pesetas

Se alquilan en la Calle de la Iglesia número 4.